

**РЕЦЕНЗИЯ НА: ФОМИН Э. В., ЕРИНА Т. Н. РУССКИЙ ЯЗЫК В  
ИНОЯЗЫЧНОМ ОКРУЖЕНИИ: ЧЕБОКСАРСКИЙ РЕГИОЛЕКТ.  
ЧЕБОКСАРЫ: ИЗДАТЕЛЬСТВО ЧУВАШСКОГО УНИВЕРСИТЕТА,  
2023. 167 С**

*Садова Татьяна Семеновна*  
д-р филол. наук, профессор  
Санкт-Петербургский государственный университет  
Санкт-Петербург, Российская Федерация  
<https://orcid.org/0000-0002-6232-3433>  
e-mail: tatsad\_90@mail.ru

**REVIEW OF: FOMIN E. V., ERINA T. N. RUSSIAN LANGUAGE IN A  
FOREIGN LANGUAGE ENVIRONMENT: CHEBOKSARY REGIOLECT.  
CHEBOKSARY : CHUVASH UNIVERSITY PUBLISHING HOUSE,  
2023. 167 P**

**Tatiana S. Sadova**  
St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russian Federation.  
<https://orcid.org/0000-0002-6232-3433>  
e-mail: tatsad\_90@mail.ru

Рецензируемая монография затрагивает многоаспектную тему, входящую в круг остро обсуждаемых в современном мире полиязычия и неуклонной нивелировки миноритарных языков под давлением набирающей обороты глобализации – экономической, культурной, языковой и т. д.

Работа базируется на многолетних наблюдениях авторов за речью жителей г. Чебоксары. Промежуточные результаты исследовательского проекта были опубликованы в виде статей в научной периодике (см., например: Ерина, Фомин, 2018; Ерина, Фомин, 2019; Фомин, 2019; Фомин, Ерина, 2019).

Региолект как сложное, многослойное речевое / языковое явление с его напластованиями разных эпох и онтологий, сосредоточенный в столице одной из национальных республик Среднего Поволжья, в городе Чебоксары, – таков предмет научной работы Э. В. Фомина и Т. Н. Ериной. И этот предмет, и заявленный аспект исследования (ортологический), и хорошо продуманный комплекс научных методов, включающий как традиционно лингвистические, так и новые прагматические подходы (интервьюирование, статистические и исчислительные приемы), – все это заслуживает всяческих похвал и одобрения, а сама работа безусловно может быть квалифицирована как актуальная и полезная.

Э. В. Фомин и Т. Н. Ерина собрали интереснейший для лингвистических наблюдений материал, причем основанный преимущественно на корпусе живых интервью – причем как носителей чебоксарского региолекта, так и

приезжих, чья речевая рефлексия, по верному замечанию авторов монографии, позволяет более ярко и «выпукло» продемонстрировать разноуровневые особенности речи чебоксарцев.

Разумеется, анкетирование как метод сбора материала, потребовал от авторов исследования серьезной проработки содержания и состава вопросов анкеты, адресованной различным по социальному, культурному, возрастному и иным статусам респондентам. Вместе с тем в этой области предстоит еще многое сделать. Очевидно, имеет смысл предметно «заточить» опросные материалы по цели научного изыскания. Это можно сделать без ущерба для приема живого общения с интервьюируемым, на чем справедливо настаивают авторы монографии. Совершенно понятно и то, что при опросе приезжих в Чебоксары, при котором выявляются яркие, наиболее заметные черты чебоксарского региолекта с их точки зрения, следует внимательно отнестись к речевым чертам того региона, откуда родом приезжий.

Э. В. Фомин и Т. Н. Ерина – судя по списку приложенной к рукописи библиографии – в известной степени пионеры предложенной темы, что обеспечивает рецензируемому труду все признаки инициативной и во многом новаторской лингвистической работы, масштабы и перспективы которой бесспорно многообещающи. Так, совершенно очевидно, что чебоксарский региолект в части «присутствия» в нем татарского, марийского и других языков, особенно в местах компактного проживания представителей этих народов, требует дальнейших, еще более тонких и более тщательных исследований, о чем в монографии есть интереснейшие предварительные замечания.

Несомненным достоинством работы следует считать и присутствие в ней уже созданного авторами проекта словаря чебоксаризмов. Этот лексикографический труд действительно редкое явление в современной русской лексикографии. На фоне многочисленных региональных словарей народных говоров городские регионализмы находят свое отражение в немногих специальных изданиях, например, в известном собрании исследовательского коллектива Омского государственного университета «Лексикографическое описание народно-разговорной речи современного города» [Осипов, Боброва, Имедадзе, Кривокубова, Одинцова, Юнаковская, 1994].

Заслуживает отдельного внимания раздел рецензируемой монографии, посвященный топонимии, урбонимии столицы Чувашии. В нем и этимологические, и социально-культурные, и историко-этнографические рассуждения очень содержательны, по-настоящему ценны и познавательны и, как кажется, имеют серьезный педагогический заряд. Поэтому в адресации книги, помимо «специалистов, занимающихся проблемами социолингвистики, контактологии, ортологии», думается, можно смело указать и педагогическое сообщество города, республики. Не только в этой части, но и в других разделах монографии содержится богатейший языковой

материал, способный стать основой для полезнейших бесед с учениками школ (и других учебных заведений) по «живому» лингвокраеведению.

Важным представляется введение рецензируемой монографии в широкий научный контекст по теме межъязыкового взаимодействия, взаимовлияния в рамках национальных республик Российской Федерации. Термин «региолект», авторы совершенно правы, относительно нов, но о явлениях «речевого сотрудничества» (культурного, конфессионального, географического и т. д.) языков, в том числе в республиках Поволжья, ведется живейшая научная дискуссия, причем давняя, имеется значительная исследовательская литература [Низамова, 2022; Поздеев, 2021; Смерть, 2020; Сибатрова, 2006].

Сказанное в полной мере означает, что перед нами – творческое исследование на актуальную, полезную во многих отношениях тему. Монографию следует признать ценным трудом для лингвистического регионоведения и контактной русистики, а также лингвокраеведения.

### *Список литературы*

1. Ерина Т. Н., Фомин Э. В. Ортологический аспект изучения речи чебоксарцев // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. 2019. № 3. С. 34–39. DOI: 10.26293/chgru.2019.103.3.005. EDN: FDKJJCQ

2. Ерина Т. Н., Фомин Э. В. Экстралингвистические факторы функционирования чебоксарского региолекта // Русский язык в условиях би- и полилингвизма. Киров, 2018. С. 49–52. EDN: UPENFS

3. Низамова Л. Р. Многоязычие и «третьи» языки в массовом сознании жителей Республики Татарстан // Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены. 2022. № 1. С. 328–347. DOI: 10.14515/monitoring.2022.1.1729. EDN: LGIQGK

4. Осипов Б. И., Боброва Г. А., Имедадзе Н. А., Кривокубова Г. А., Одинцова М. П., Юнаковская А. А. Лексикографическое описание народно-разговорной речи современного города. Омск : Омский государственный университет, 1994. 143 с. EDN: TBXOOI

5. Поздеев И. Л. Марийцы Удмуртии: факторы сохранения традиционной культуры в современных условиях // Научный диалог. 2021. № 12. С. 380–395. DOI: 10.24224/2227-1295-2021-12-380-395. EDN: WCDAPK

6. Смерть языка – смерть народа? Языковые ситуации и языковые права в России и сопредельных государствах. Москва : Институт этнологии и антропологии РАН, Телеком, 2020. 260 с.

7. Сибатрова С. С. О языковой ситуации и функционировании марийского языка в Республике Марий Эл // Проблемы и перспективы функционирования родных языков. Ижевск, 2006. С. 36–43.

8. Фомин Э. В., Ерина Т. Н. Маркеры чебоксарского региолекта русского языка // Ашмаринские чтения. Чебоксары, 2019. С. 59–61. EDN: SMADDV

9. Фомин, Э. В. Языковая ситуация в г. Чебоксары / Э. В. Фомин // Казанская наука. 2019. № 9. С. 61–64. EDN: LNXSOM

### **References**

1. Erina, T. N., & Fomin, E. V. (2019). Orthological aspect of the study of speech of Cheboksary natives. *I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University Bulletin*, 3, 34-39. EDN: FDKJCQ. <https://doi.org/10.26293/chgpu.2019.103.3.005>

1. Erina, T. N., & Fomin, E. V. (2018). Ekstralingvistiicheskie faktory funktsionirovaniia cheboksarskogo regiolekta. *Russkii iazyk v usloviakh bi- i polilingvizma*, 49-52. EDN: UPENFS.

2. Nizamova, L. R. (2022). Multilingualism and “third” languages in the mass consciousness of residents of the Republic of Tatarstan. *Monitoring of public opinion: economic and social changes*, 1, 328-347. EDN: LGIQ GK. <https://doi.org/10.14515/monitoring.2022.1.1729>

3. Osipov, B. I., Bobrova, G. A., Imedadze, N. A., Krivozubova, G. A., Odintsova, M. P., & Iunakovskaia, A. A. (1994). „, Leksikograficheskoe opisanie narodno-razgovornoj rechi sovremennogo goroda. 143 s. Omsk: Omskii gosudarstvennyi universitet. EDN: TBXOOI.

4. Pozdeev, I. L. (2021). Mari of Udmurtia: factors of preserving traditional culture in modern conditions. *Nauchnyi dialog*, 12, 380-395. EDN: WCDAPK. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2021-12-380-395>

5. (2020). Smert' iazyka., 260. Telekom.

6. Sibatrova, S. S. (2006). O iazykovoj situatsii i funktsionirovanii mariiskogo iazyka v Respublike Marii El. *Problemy i perspektivy funktsionirovaniia rodnykh iazykov*, 36-43.

7. Fomin, E. V., & Erina, T. N. (2019). Markery cheboksarskogo regiolekta russkogo iazyka. *Ashmarinskie chteniia*, 59-61. EDN: CMADDV.

8. Fomin, E. V. (2019). Language situation in Cheboksary. *Kazan science*, 9, 61-64. EDN: LNXSOM.